

Środa, 11 maja 2011 r.

Zbliżenie ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do jednostek miar (wersja ujednolicona) *I**

P7_TA(2011)0209

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego z dnia 11 maja 2011 r. w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do jednostek miar (tekst ujednolicony) (COM(2010)0507 – C7-0287/2010 – 2010/0260(COD))

(2012/C 377 E/36)

(Zwykła procedura ustawodawcza – ujednolicenie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedłożony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2010)0507),
 - uwzględniając art. 294 ust. 2 oraz art. 114 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C7-0287/2010),
 - uwzględniając art. 294 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
 - uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego z dnia 8 grudnia 2010 r. ⁽¹⁾,
 - uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie szybszej metody pracy nad urzędową kodyfikacją tekstów prawnych ⁽²⁾,
 - uwzględniając art. 86 i art. 55 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A7-0089/2011),
- A. uwzględniając opinię grupy konsultacyjnej służb prawnych Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji, zgodnie z którą przedmiotowy wniosek ogranicza się do zwykłego ujednolicenia istniejących tekstów, bez zmiany co do istoty,
1. przyjmuje w pierwszym czytaniu stanowisko określone poniżej;
 2. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także parlamentom narodowym.

⁽¹⁾ Dz.U. C 54 z 19.2.2011, s. 31.⁽²⁾ Dz.U. C 102 z 4.4.1996, s. 2.**P7_TC1-COD(2010)0260****Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 11 maja 2011 r. w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/.../UE w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do jednostek miar (Ujednolicenie)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 114,

Środa, 11 maja 2011 r.

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dyrektywa Rady 80/181/EWG z dnia 20 grudnia 1979 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do jednostek miar ⁽³⁾ została kilkakrotnie znacząco zmieniona ⁽⁴⁾. Dla zachowania przejrzystości i zrozumiałości należy ją ujednoczyć.
- (2) Jednostki miar są niezbędne do używania wszystkich przyrządów pomiarowych do wyrażania wartości wielkości mierzonej lub wskazania wielkości. Jednostki miar są używane w większości dziedzin działalności ludzkiej. Konieczne jest zapewnienie możliwie najbardziej jasnych zasad ich stosowania. Niezbędne więc jest uregulowanie ich stosowania wewnątrz Unii w dziedzinie gospodarki, zdrowia publicznego, bezpieczeństwa publicznego, jak również dla celów administracyjnych.
- (3) Jednostki miar stanowią przedmiot międzynarodowych rezolucji przyjętych przez Generalną Konferencję Miar (CGPM) ustanowioną Konwencją Metryczną podpisaną w Paryżu dnia 20 maja 1875 r., do której należą wszystkie państwa członkowskie. Wynikiem tych rezolucji było sporządzenie „Międzynarodowego Układu Jednostek Miar” (SI).
- (4) W dziedzinie transportu międzynarodowego istnieją międzynarodowe konwencje lub porozumienia wiążące Unię lub państwa członkowskie. Te konwencje lub porozumienia muszą być przestrzegane.
- (5) Z uwagi na lokalny charakter niektórych zwolnień wciąż stosowanych w Zjednoczonym Królestwie i Irlandii odnoszących się do jednostek miar i ograniczoną liczbę produktów, których zwolnienia te dotyczą, utrzymanie tych zwolnień nie spowodowałoby ograniczenia handlu przez utworzenie bariery pozataryfowej, w związku z czym nie ma potrzeby zniesienia tych zwolnień.
- (6) Niektóre państwa trzecie nie akceptują na swoim rynku wyrobów, na których wartość wielkości podano wyłącznie w legalnych jednostkach miar określonych w niniejszej dyrektywie. Przedsiębiorstwa eksportujące wyroby do tych krajów znalazłyby się w niekorzystnym położeniu, gdyby nie było dozwolone wykorzystanie dodatkowych oznaczeń. Wykorzystanie dodatkowych oznaczeń za pomocą jednostek innych niż legalne jednostki miar należy zatem w dalszym ciągu dopuszczać.
- (7) Takie dodatkowe oznaczenia pozwoliłyby również na stopniowe i płynne wprowadzenie nowych jednostek metrycznych, które mogą zostać opracowane na poziomie międzynarodowym.
- (8) Systemowe przyjęcie wykorzystania dodatkowych oznaczeń dla wszystkich przyrządów pomiarowych, łącznie z aparaturą medyczną, nie wydaje się jednak absolutnie niezbędne; Państwa członkowskie powinny zatem mieć możliwość wymagania, aby na ich terytorium przyrządy pomiarowe nosiły oznaczenia wartości wielkości w jednej legalnej jednostce miary.

⁽¹⁾ Dz.U. C 54 z 19.2.2011, s. 31.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 11 maja 2011 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 39 z 15.2.1980, s. 40.

⁽⁴⁾ Zob. załącznik II, część A.

Środa, 11 maja 2011 r.

- (9) Niniejsza dyrektywa nie ma wpływu na kontynuację wytwarzania produktów wprowadzonych już na rynek przed datą implementacji dyrektywy 80/181/EWG. Dotyczy ona jednakże wprowadzania na rynek i używania produktów i urządzeń noszących oznaczenia wielkości w jednostkach miar, które nie są już legalnymi jednostkami miar, gdy takie produkty są konieczne do uzupełnienia lub zastąpienia komponentów lub części takich produktów, urządzeń lub przyrządów pomiarowych wprowadzonych już na rynek. Jest więc konieczne, aby państwa członkowskie zezwoliły na wprowadzenie na rynek oraz na używanie takich produktów lub urządzeń w celu uzupełniania lub zastępowania komponentów, nawet jeśli noszą one oznaczenia wartości wielkości w jednostkach miar, które nie są już legalnymi jednostkami miar, żeby nadal można było używać produktów, urządzeń lub przyrządów pomiarowych znajdujących się już na rynku.
- (10) Niniejsza dyrektywa wspiera sprawne działanie rynku wewnętrznego poprzez poziom harmonizacji jednostek miar, jaki określa. W tym kontekście wskazane jest, aby Komisja monitorowała zmiany sytuacji na rynku mające związek z niniejszą dyrektywą i jej wdrażaniem, w szczególności jeżeli chodzi o przeszkody w funkcjonowaniu rynku wewnętrznego i dalszą harmonizację niezbędną do pokonania tych przeszkód.
- (11) Wskazane jest, aby Komisja, w kontekście jej stosunków handlowych z państwami trzecimi, w tym z Transatlantycką Radą Gospodarczą, nadal zdecydowanie dążyła do zaakceptowania na rynkach państw trzecich produktów, na których etykietach widnieją wyłącznie jednostki SI.
- (12) Niniejsza dyrektywa nie powinna naruszać zobowiązań państw członkowskich dotyczących terminów przeniesienia do prawa krajowego i rozpoczęcia stosowania dyrektyw określonych w załączniku II część B,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Legalnymi jednostkami miar, w rozumieniu niniejszej dyrektywy, które muszą być używane do wyrażania wartości wielkości, są jednostki:

- a) wymienione w rozdziale I załącznika I;
- b) wymienione w rozdziale II załącznika I, wyłącznie w tych państwach członkowskich, w których były dopuszczone w dniu 21 kwietnia 1973 r.

Artykuł 2

1. Zobowiązania wynikające z art. 1 dotyczą stosowanych przyrządów pomiarowych, dokonywanych pomiarów oraz podawania wartości wielkości wyrażonych w jednostkach miar.
2. Niniejsza dyrektywa nie dotyczy stosowania w transporcie morskim, lotniczym oraz kolejowym jednostek miar innych niż te, które zostały przyjęte za obowiązujące przez niniejszą dyrektywę, ale które są ustanowione w konwencjach lub porozumieniach międzynarodowych wiążących Unię lub państwa członkowskie.

Artykuł 3

1. W rozumieniu niniejszej dyrektywy z „dodatkowym oznaczeniem” mamy do czynienia, gdy do oznaczenia wyrażonego w jednostce miary wymienionej w rozdziale I załącznika I dołączone jest jedno lub więcej oznaczeń wyrażonych w jednostkach miar niewymienionych w tym rozdziale.
2. Dozwolone jest stosowanie dodatkowych oznaczeń.

Jednakże państwa członkowskie mogą wymagać, żeby przyrządy pomiarowe nosiły oznaczenia wartości wielkości w jednej legalnej jednostce miary.

3. Oznaczenie wyrażone przez jednostkę miary wymienioną w rozdziale I załącznika I ma pierwszeństwo. Oznaczenia wyrażone w jednostkach miary niewymienionych w tym rozdziale muszą w szczególności być wyrażane znakami nie większymi niż te, w których wyrażone są odpowiadające oznaczenia w jednostkach miar wymienionych w rozdziale I załącznika I.

Środa, 11 maja 2011 r.

Artykuł 4

Stosowanie jednostek miar, które nie są lub już nie są legalne, jest dopuszczalne:

- a) dla produktów i urządzeń znajdujących się już na rynku lub w użyciu w dniu 20 grudnia 1979 r.;
- b) dla komponentów i części produktów i urządzeń koniecznych do uzupełnienia lub wymiany komponentów lub części produktów i urządzeń określonych w lit. a).

Jednakże, stosowanie legalnych jednostek miar może być wymagane w odniesieniu do wskaźników przyrządów pomiarowych.

Artykuł 5

Zagadnienia dotyczące wdrożenia niniejszej dyrektywy, w szczególności sprawa dodatkowych oznaczeń, podlegają dalszemu badaniu i, jeśli to konieczne, podejmuje się odpowiednie środki zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 17 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/34/WE z dnia 23 kwietnia 2009 r. w sprawie wspólnych przepisów dotyczących przyrządów pomiarowych oraz metod kontroli metrologicznej ⁽¹⁾.

Artykuł 6

Komisja monitoruje zmiany sytuacji na rynku mające związek z tą dyrektywą i jej wdrażaniem w odniesieniu do sprawnego funkcjonowania rynku wewnętrznego i handlu międzynarodowego oraz przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie dotyczące tych zmian, w stosownych przypadkach wraz z odpowiednimi wnioskami, do dnia 31 grudnia 2019 r.

Artykuł 7

Państwa członkowskie zapewniają powiadamianie Komisji, z wyprzedzeniem umożliwiającym jej przedstawienie swoich uwag, o projektach przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych, które zamierzają przyjąć w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 8

Dyrektywa 80/181/EWG, zmieniona dyrektywami wymienionymi w załączniku II część A traci moc, bez uszczerbku dla zobowiązań państw członkowskich dotyczących terminów przeniesienia do prawa krajowego i rozpoczęcia stosowania dyrektyw określonych w załączniku II część B.

Odesłania do uchylonej dyrektywy odczytuje się jako odesłania do niniejszej dyrektywy, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku III.

Artykuł 9

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 10

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 106 z 28.4.2009, s. 7.

Środa, 11 maja 2011 r.

ZAŁĄCZNIK I

ROZDZIAŁ I

LEGALNE JEDNOSTKI MIAR, O KTÓRYCH MOWA W ART. 1 LIT. a)

1. JEDNOSTKI SI ORAZ ICH DZIESIĘTNE WIELOKROTNOŚCI I PODWIELOKROTNOŚCI

1.1. Podstawowe jednostki SI

Wielkość	Jednostka miary	
	Nazwa	Oznaczenie
Długość	metr	m
Masa	kilogram	kg
Czas	sekunda	s
Prąd elektryczny	amper	A
Temperatura termodynamiczna	kelwin	K
Liczność materii	mol	mol
Światłość	kandela	cd

Definicje podstawowych jednostek SI:

Jednostka miary długości

Metr jest długością 1 drogi przebytej przez światło w próżni w czasie 1/299 792 458 sekundy.

(Siedemnasta CPMG (1983), rezolucja 1).

Jednostka miary masy

Jednostką miary masy jest kilogram; jest on równy masie międzynarodowego prototypu kilograma.

(Trzecia CGPM (1901), s. 70 sprawozdania z konferencji).

Jednostka miary czasu

Sekunda jest to czas trwania 9 192 631 770 okresów promieniowania odpowiadającego przejściu między dwoma nadsubtelnymi poziomami stanu podstawowego atomu cezu 133.

(Trzynasta CGPM (1967). rezolucja 1).

Jednostka miary prądu elektrycznego

Amper jest to prąd elektryczny niezmienny, który występując w dwóch równoległych prostoliniowych, nieskończenie długich przewodach o przekroju kołowym znikomo małym, umieszczonych w próżni w odległości 1 metra od siebie, wywołałby między tymi przewodami siłę $2 \cdot 10^{-7}$ niutona na każdy metr długości.

(Międzynarodowy Komitet Miar i Wag (CIPM) (1946) rezolucja 2, zatwierdzona przez dziewiątą CGPM (1948)).

Jednostka miary temperatury termodynamicznej

Kelwin, jednostka miary temperatury termodynamicznej, wynosi 1/273,16 temperatury termodynamicznej punktu potrójnego wody.

Środa, 11 maja 2011 r.

Definicja ta dotyczy wody, której skład izotopowy charakteryzuje się następującymi stosunkami liczności materii: 0,00015576 mola ^2H na jeden mol ^1H , 0,0003799 mola ^{17}O na jeden mol ^{16}O i 0,0020052 mola ^{18}O na jeden mol ^{16}O .

(Trzynasta CGPM (1967), rezolucja 4 oraz dwudziesta trzecia CGPM (2007), rezolucja 10).

Jednostka miary liczności materii

Mol jest to liczność materii układu zawierającego liczbę cząstek równą liczbie atomów w masie 0,012 kilograma węgla 12.

Przy stosowaniu określenia mol należy określić rodzaj cząstek. Mogą to być atomy, cząsteczki, jony, elektrony lub inne cząstki albo określone zespoły tych cząstek.

(Czternasta CGPM (1971) rezolucja 3).

Jednostka miary światłości

Kandela jest to światłość źródła emitującego w określonym kierunku promieniowanie monochromatyczne o częstotliwości $540 \cdot 10^{12}$ herców i o natężeniu promieniowania w tym kierunku równym 1/683 watów na steradian.

(Szesnasta CGPM (1979) rezolucja 3).

1.1.1. Specjalna nazwa i oznaczenie pochodnej jednostki miary temperatury SI wyrażającej temperaturę Celsjusza

Wielkość	Jednostka miary	
	Nazwa	Oznaczenie
Temperatura Celsjusza	stopień Celsjusza	°C

Temperatura Celsjusza t jest określona przez różnicę $t = T - T_0$ między dwiema temperaturami termodynamicznymi T i T_0 , gdzie $T_0 = 273,15$ K. Przedział lub różnica temperatury mogą być wyrażone albo w kelwinach, albo w stopniach Celsjusza. Jednostka „stopień Celsjusza” jest równa jednostce „kelwin”.

1.2. Jednostki pochodne SI

1.2.1. Ogólne zasady dla jednostek pochodnych SI

Jednostki pochodne spójne z jednostkami podstawowymi SI są wyrażone za pomocą wzorów algebraicznych w postaci iloczynu potęg jednostek podstawowych SI ze współczynnikiem liczbowym równym liczbie 1.

1.2.2. Jednostki pochodne SI o specjalnych nazwach i oznaczeniach

Wielkość	Jednostka miary		Wyrażenie	
	Nazwa	Oznaczenie	W innych jednostkach SI	W jednostkach podstawowych lub uzupełniających SI
Kąt płaski	radian	rad		$\text{m} \cdot \text{m}^{-1}$
Kąt bryłowy	steradian	sr		$\text{m}^2 \cdot \text{m}^{-2}$
Częstotliwość	herc	Hz		s^{-1}
Siła	niuton	N		$\text{m} \cdot \text{kg} \cdot \text{s}^{-2}$
Ciśnienie i naprężenie	paskal	Pa	$\text{N} \cdot \text{m}^{-2}$	$\text{m}^{-1} \cdot \text{kg} \cdot \text{s}^{-2}$
Energia, praca, energia cieplna	dżul	J	$\text{N} \cdot \text{m}$	$\text{m}^2 \cdot \text{kg} \cdot \text{s}^{-2}$

Środa, 11 maja 2011 r.

Wielkość	Jednostka miary		Wyrażenie	
	Nazwa	Oznaczenie	W innych jednostkach SI	W jednostkach podstawowych lub uzupełniających SI
Moc ⁽¹⁾ , moc promieniowania	wat	W	$J \cdot s^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3}$
Ilość elektryczności, ładunek elektryczny	kulomb	C		$s \cdot A$
Potencjał elektryczny, różnica potencjałów, siła elektromotoryczna	wolt	V	$W \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-1}$
Rezystancja	om	Ω	$V \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-2}$
Konduktancja	simens	S	$A \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^3 \cdot A^2$
Pojemność elektryczna	farad	F	$C \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^4 \cdot A^2$
Strumień magnetyczny	weber	Wb	$V \cdot s$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Indukcja magnetyczna	tesla	T	$Wb \cdot m^{-2}$	$kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Indukcyjność	henr	H	$Wb \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-2}$
Strumień świetlny	lumen	lm	$cd \cdot sr$	cd
Natężenie oświetlenia	luks	lx	$lm \cdot m^{-2}$	$m^{-2} \cdot cd$
Aktywność (radionuklidu)	bekerelel	Bq		s^{-1}
Dawka pochłonięta, energia przekazana właściwa, kerma, wskaźnik dawki pochłoniętej	grej	Gy	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Równoważnik dawki pochłoniętej	siewert	Sv	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Aktywność katalityczna	katal	kat		$mol \cdot s^{-1}$

(1) Specjalne nazwy jednostek mocy: nazwa „woltoamper”, oznaczenie VA – do wyrażenia mocy pozornej prądu elektrycznego zmiennego oraz nazwa „war”, oznaczenie var – do wyrażenia mocy elektrycznej biernej. Nazwa „war” nie jest zawarta w rezolucjach CGPM.

Jednostki pochodne od jednostek podstawowych SI mogą być wyrażone za pomocą jednostek miar wymienionych w rozdziale I.

W szczególności, jednostki pochodne SI mogą być wyrażane za pomocą specjalnych nazw i oznaczeń wymienionych w powyższej tabeli, na przykład jednostka SI lepkości dynamicznej może być wyrażona jako $m^{-1} \cdot kg \cdot s^{-1}$ lub $N \cdot s \cdot m^{-2}$ lub $Pa \cdot s$.

1.3. Nazwy i oznaczenia przedrostków stosowanych do tworzenia dziesiątych wielokrotności i podwielokrotności

Mnożnik	Przedrostek	Oznaczenie
10^{24}	jotta	Y
10^{21}	zetta	Z
10^{18}	eksa	E
10^{15}	peta	P
10^{12}	tera	T
10^9	giga	G
10^6	mega	M
10^3	kilo	k

Środa, 11 maja 2011 r.

Mnożnik	Przedrostek	Oznaczenie
10^2	hekto	h
10^1	deka	da
10^{-1}	decy	d
10^{-2}	centy	c
10^{-3}	mili	m
10^{-6}	mikro	μ
10^{-9}	nano	η
10^{-12}	piko	P
10^{-15}	femto	f
10^{-18}	atto	a
10^{-21}	zepto	z
10^{-24}	jokto	y

Nazwy i oznaczenia dziesiętnych wielokrotności i podwielokrotności dziesiętnych jednostki miary masy są tworzone poprzez dołączenie nazw przedrostków do słowa „gram” oraz ich oznaczeń do oznaczenia „g”.

Dla oznaczenia dziesiętnych wielokrotności i podwielokrotności jednostki pochodnej, której wyrażenie przedstawione jest w postaci ułamka, przedrostek może być dołączony albo do jednostek wpisanych w liczniku, bądź w mianowniku, lub też do obu tych członów.

Przedrostki złożone, to znaczy takie, które składałyby się ze złożenia wielu powyższych przedrostków, nie mogą być używane.

1.4. Dopuszczone specjalne nazwy i oznaczenia wielokrotności i podwielokrotności jednostek dziesiętnych SI

Wielkość	Jednostka miary		
	Nazwa	Oznaczenie	Wartość
Objętość	litr	l lub L ⁽¹⁾	$1 \text{ l} = 1 \text{ dm}^3 = 10^{-3} \text{ m}^3$
Masa	tona	t	$1 \text{ t} = \text{Mg} = 10^3 \text{ kg}$
Ciśnienie i naprężenie	bar	bar ⁽²⁾	$1 \text{ bar} = 10^5 \text{ Pa}$

⁽¹⁾ Oba oznaczenia „l” i „L” są używane dla określenia jednostki „litr” (Szesnasta CGPM (1979), rezolucja 5).

⁽²⁾ Jednostka wpisana do broszury Międzynarodowego Biura Miar wśród jednostek dopuszczonych tymczasowo.

Uwagi: Przedrostki i ich oznaczenia wymienione w ppkt 1.3 mogą być używane w powiązaniu z jednostkami i oznaczeniami ujętymi w tabeli 1.4.

Środa, 11 maja 2011 r.

2. JEDNOSTKI MIAR WYRAŻONE PRZEZ JEDNOSTKI PODSTAWOWE SI, LECZ NIEBĘDĄCE ICH DZIESIĘTNYMI WIELOKROTNOŚCIAMI LUB PODWIELOKROTNOŚCIAMI

Wielkość	Jednostka miary		
	Nazwa	Oznaczenie	Wartość
Kąt płaski	Obrót (*) ⁽¹⁾ ⁽²⁾		1 obrót = 2π rad
	grad (*) lub gon (*)	gon (*)	1 gon = $\pi/200$ rad
	stopień	°	1° = $\pi/180$ rad
	minuta	'	1' = $\pi/10\ 800$ rad
	sekunda	"	1" = $\pi/648\ 000$ rad
Czas	minuta	min	1 min = 60 s
	godzina	h	1 h = 3 600 s
	doba	d	1 d = 86 400 s

⁽¹⁾ Symbol (*) po nazwie lub oznaczeniu jednostki wskazuje, że nie pojawiają się one w wykazie sporządzonym przez CGPM, CIPM lub BIPM. Dotyczy to całego niniejszego załącznika.

⁽²⁾ Nie istnieje oznaczenie międzynarodowe.

Uwagi: Przedrostki i ich oznaczenia wymienione w pkt 1.3 mogą być używane jedynie w powiązaniu z nazwami „grad” lub „gon” i oznaczeniem „gon”.

3. JEDNOSTKI STOSOWANE WRAZ Z SI, KTÓRYCH WARTOŚCI W JEDNOSTKACH SI SĄ WYZNACZONE DOŚWIADCZALNIE

Wielkość	Jednostka miary		
	Nazwa	Oznaczenie	Definicja
Energia	elektronowolt	eV	Elektronowolt jest to energia kinetyczna, jaką uzyskuje elektron po przejściu w próżni drogi między dwoma punktami, gdy różnica potencjałów między tymi punktami jest równa 1 wolt
Masa	zunifikowana jednostka masy atomowej	u	Zunifikowana jednostka masy atomowej jest to masa równa 1/12 masy atomowej nuklidu ¹² C

Uwagi: Przedrostki i ich oznaczenia wymienione w pkt 1.3 mogą być stosowane wraz z tymi dwoma jednostkami i ich oznaczeniami.

4. JEDNOSTKI MIAR I NAZWY JEDNOSTEK DOPUSZCZONE WYŁĄCZNIE W DZIEDZINACH SPECJALNEGO STOSOWANIA

Wielkość	Jednostka miary		
	Nazwa	Oznaczenie	Wartość
Zdolność skupiająca układu optycznego	dioptria (D)		1 dioptria = $1\ m^{-1}$
Masa kamieni szlachetnych	karat metryczny		1 karat metryczny = $2 \cdot 10^{-4}$ kg
Pole gruntów rolnych lub terenów budowlanych	ar	a	1 a = $10^2\ m^2$
Masa przez jednostkę miary długości przędzy i nici włókienniczych	teks (T)	tex (T)	1 tex = $10^{-6}\ kg \cdot m^{-1}$

Środa, 11 maja 2011 r.

Wielkość	Jednostka miary		
	Nazwa	Oznaczenie	Wartość
Ciśnienie krwi oraz ciśnienie innych płynów ustrojowych	Milimetr słupa rtęci	1 mm Hg (°)	1 mm Hg = 133,322 Pa
Przekrój czynny	barn	b	1 b = 10 ⁻²⁸ m ²

Uwagi: Przedrostki i ich oznaczenia wymienione w ppkt 1.3 mogą być stosowane z jednostkami miar i oznaczeniami znajdującymi się powyżej, z wyjątkiem milimetra słupa rtęci i jego oznaczenia. Jednakże wielokrotność 10² a nazwana jest „hektar”.

5. JEDNOSTKI ZŁOŻONE

Jednostki złożone tworzone są poprzez łączenie jednostek wymienionych w rozdziale I.

ROZDZIAŁ II

1 LEGALNE JEDNOSTKI MIAR OKREŚLONE W ART. 1 LIT. b), DOPUSZCZONE WYŁĄCZNIE DO 1 SPECJALNYCH ZASTOSOWAŃ

Zakres stosowania	Jednostka 1 miary		
	Nazwa	Przybliżona wartość	1 Oznaczenie
Tablice sygnalizacji drogowej, miara określająca odległość i prędkość	mila	1 mile = 1 609 m	mile
	jard	1 yd = 0,9144 m	yd
	stopa	1 ft = 0,3048 m	ft
	cal	1 in = 2,54 × 10 ⁻² m	in
Beczkowe piwo lub wino z jabłek; mleko sprzedawane w opakowaniach 1 zwrotnych	pół kwarty	1 pt = 0,5683 × 10 ⁻³ m ³	pt
Transakcje metalami szlachetnymi	uncja jubilerska	1 oz tr = 31,10 × 10 ⁻³ kg	oz tr

Jednostki wymienione w tym rozdziale można łączyć ze sobą lub z jednostkami wymienionymi w rozdziale I w celu tworzenia jednostek złożonych.

ZAŁĄCZNIK II

Część A

Uchylona dyrektywa i wykaz jej kolejnych zmian

(o których mowa w art. 8)

Dyrektywa Rady 80/181/EWG
(Dz.U. L 39 z 15.2.1980, s. 40)

Dyrektywa Rady 85/1/EWG
(Dz.U. L 2 z 3.1.1985, s. 11)

Dyrektywa Rady 89/617/EWG
(Dz.U. L 357 z 7.12.1989, s. 28)

Dyrektywa 1999/103/WE Parlamentu Europejskiego i Rady
(Dz.U. L 34 z 9.2.2000, s. 17)

Dyrektywa 2009/3/CE Parlamentu Europejskiego i Rady
(Dz.U. L 114 z 7.5.2009, s. 10)

Środa, 11 maja 2011 r.

Część B

Wykaz terminów przeniesienia do prawa krajowego i rozpoczęcia stosowania

(o których mowa w art. 8)

Dyrektywa	Termin przeniesienia	Data rozpoczęcia stosowania
80/181/EWG	30 czerwca 1981 r.	1 października 1981 r.
85/1/EWG	1 lipca 1985 r.	—
89/617/EWG	30 listopada 1991 r.	—
1999/103/WE	8 lutego 2001 r.	—
2009/3/WE	31 grudnia 2009 r.	1 stycznia 2010 r.

ZAŁĄCZNIK III

TABELA KORELACJI

Dyrektywa 80/181/EWG	Niniejsza dyrektywa
Artykuł 1 litery a) i b)	Artykuł 1 litery a) i b)
Artykuł 1 litery c) i d)	—
Artykuł 2 litera a)	Artykuł 2 ustęp 1
Artykuł 2 litera b)	Artykuł 2 ustęp 2
Artykuł 3 ustęp 1	Artykuł 3 ustęp 1
Artykuł 3 ustęp 2	Artykuł 3 ustęp 2 akapit pierwszy
Artykuł 3 ustęp 3	Artykuł 3 ustęp 2 akapit drugi
Artykuł 3 ustęp 4	Artykuł 3 ustęp 3
Artykuł 4 akapit pierwszy wyrażenie wstępne	Artykuł 4 akapit pierwszy wyrażenie wstępne
Artykuł 4 akapit pierwszy tiret pierwsze	Artykuł 4 akapit pierwszy lit. a)
Artykuł 4 akapit pierwszy tiret drugie	Artykuł 4 akapit pierwszy lit. b)
Artykuł 4 akapit drugi	Artykuł 4 akapit drugi
Artykuł 5	—
Artykuł 6	—
Artykuł 6a	Artykuł 5
Artykuł 6b	Artykuł 6
Artykuł 7 litera a)	—
Artykuł 7 litera b)	Artykuł 7
—	Artykuł 8

Środa, 11 maja 2011 r.

Dyrektywa 80/181/EWG	Niniejsza dyrektywa
—	Artykuł 9
Artykuł 8	Artykuł 10
Załącznik rozdział I pkt 1. do 1.2	Załącznik I rozdział I pkt 1. do 1.2
Załącznik rozdział I pkt 1.2.2	Załącznik I rozdział I pkt 1.2.1
Załącznik rozdział I pkt 1.2.3	Załącznik I rozdział I pkt 1.2.2
Załącznik rozdział I pkt 1.3 do 5	Załącznik I rozdział I pkt 1.3 do 5
Załącznik rozdział II	Załącznik I rozdział II
Załącznik, rozdziały III i IV	—
—	Załącznik II
—	Załącznik III

Dopuszczalny poziom hałasu i układ wydechowy pojazdów silnikowych ***I

P7_TA(2011)0210

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego z dnia 11 maja 2011 r. w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie dopuszczalnego poziomu hałasu i układu wydechowego pojazdów silnikowych (tekst ujednoczony) (COM(2010)0508 – C7-0288/2010 – 2010/0261(COD))

(2012/C 377 E/37)

(Zwykła procedura ustawodawcza – ujednoczenie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2010)0508),
- uwzględniając art. 294 ust. 2 oraz art. 114 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zgodnie z którymi Komisja przedstawiła wniosek Parlamentowi (C7-0288/2010),
- uwzględniając art. 294 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
- uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego z dnia 8 grudnia 2010 r. ⁽¹⁾,
- uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie szybszej metody pracy nad urzędową kodyfikacją tekstów prawnych ⁽²⁾,
- uwzględniając art. 86 i art. 55 Regulaminu,

⁽¹⁾ Dz.U. C 54 z 19.2.2011, s. 32.⁽²⁾ Dz.U. C 102 z 4.4.1996, s. 2.